

<別表 2 : 乳幼児に多い主な感染症>

Contagious Diseases That Infants Mainly Contract			
1. Contagious diseases for which a doctor's written approval is required to send the child back to nursery school			
Disease	Main Symptoms	Incubation Period	When to Send the Child Back to Nursery School
Influenza	Sudden fever, joint pain, muscle aches, diarrhea, vomiting, cough, sore throat	1 to 3 days	Five full days after symptoms have appeared, or three full days after the fever has gone down, whichever occurs last
Pertussis (whooping cough)	Severe coughing for 1 or 2 weeks; coughing increases at night.	7 to 10 days	After the coughing characteristic of this disease stops, or after completion of the standard five-day treatment with antibacterial agents
Measles	Fever, sneezing, conjunctivitis, rash	10 to 12 days	Three full days after the fever has gone down
Mumps	Fever, swelling below the ears, pain when chewing or taking food	14 to 21 days	Five full days after swelling in the parotid gland, submandibular gland, and/or sublingual gland appears, or after all physical conditions improve, whichever occurs last
Rubella	Fever, rash, swelling of lymph glands	14 to 21 days	After the rash is gone
Chicken pox (herpes zoster)	Blister-like rash on the whole body, starting from the chest, stomach, and back	11 to 21 days	After all blisters have developed into crusty scabs
Pharyngoconjunctival fever (pool fever)	Fever, conjunctivitis, inflamed throat (throat is sore and red)	5 to 7 days	Two full days after the main symptoms have disappeared
Tuberculosis	Fever, cough, phlegm	28 to 42 days	After it is recognized that there is no longer a threat of the disease spreading
Enterohemorrhagic Escherichia coli bacteria infection (O-157, etc.)	Stomachache, diarrhea, blood in stool	3 to 8 days	After the doctor determines that there is no longer a threat of the disease spreading
Epidemic keratoconjunctivitis	Swelling of the conjunctiva (membrane lining the eyelids and eyes), eye irritation, eye discharge	5 to 12 days	After the conjunctivitis subsides
Acute hemorrhagic conjunctivitis	Swelling of the conjunctiva (membrane lining the eyelids and eyes), eye irritation, eye discharge, bleeding below the conjunctiva	1 to 3 days	After the doctor determines that there is no longer a threat of the disease spreading
Streptococcus infection	Fever, sore throat, rash	2 to 5 days	One full day after the fever has gone down, and after taking antibacterial medicine (However, continuous treatments are required.)
Mycoplasma pneumonia	Cold-like symptoms, persistent cough (Coughing continues 3 to 4 weeks after fever goes down.)	14 to 21 days	After fever and severe coughing subside
Viral hepatitis	Fever, listlessness, headache, jaundice	28 to 49 days	After liver functions return to normal
Infectious gastroenteritis (norovirus, rotavirus, adenovirus, etc.)	Fever, vomiting, diarrhea	1 to 3 days	After symptoms, such as vomiting and diarrhea, subside and regular meals can be taken
Bronchiolitis (RS virus infection)	Fever, runny nose, wheezing, difficulty breathing (Extra care is required for babies under 6 months as they could become seriously ill.)	2 to 8 days	After serious respiratory symptoms subside and all body symptoms are gone
Meningococcal meningitis	Headache, fever, convulsions, disorders of consciousness, meningal irritation	2 to 4 days	Until the doctor determines that there is no longer a threat of the disease spreading
2. Although the following do not require a doctor's approval to send the child back to nursery school, diagnosis and medical treatment are required.			
Illness	Main Symptoms	Incubation Period	When to Send the Child Back to Nursery School
Herpangina	High fever and mouth sores	2 to 7 days	One full day (or more) after the fever has gone down, and if regular meals can be consumed
Hand-foot-and-mouth disease	Mouth sores, lesions on palm of hands and on soles of feet	3 to 5 days	
Erythema infectiosum	Red cheeks, lacy red rash on arms and legs	10 to 20 days	After all body symptoms are gone
Exanthem subitum	High fever for 3 to 4 days, rash after fever goes down	About 10 days	After fever goes down and all symptoms are gone
For head lice, molluscum contagiosum, and contagious impetigo, follow the doctor's instructions.			

別表 II

乳 幼 児 に 多 い 主 な 感 染 症

1. 登園許可書が必要な感染症

病 名	主 な 症 状	潜 伏 期 間	登 園 の め や す
インフルエンザ	突然の発熱・全身症状(関節痛、筋肉痛・下痢・嘔吐)呼吸器症状(咽頭痛・咳)	1～3日	発症した後5日間を経過し、かつ、解熱した後3日を経過するまで
百日咳	1～2週間で特有の咳発作になる 咳は夜間に悪化する	7～10日	特有な咳が消失するまで又は5日間の適正な抗菌性物質製剤による治療が終了するまで
麻疹(はしか)	発熱・くしゃみ・結膜炎・発疹	10～12日	解熱した後3日を経過するまで
流行性耳下腺炎(おたふくかぜ)	発熱・耳の下が腫れる・食べると痛い	14～24日	耳下腺、顎下腺又は舌下腺の腫脹が発現した後5日を経過しかつ全身状態が良好になるまで
風疹(三日はしか)	発熱・発疹・リンパ節腫脹	14～21日	発しんが消失するまで
水痘(水ぼうそう) 帯状疱疹	胸や腹背、全身へと水疱疹	11～21日	全ての発しんが痂皮化するまで
咽頭結膜熱(アール熱)	発熱・結膜炎・咽頭炎(喉が痛い、赤い)	5～7日	主な症状が消失して2日を経過するまで
結核	発熱・咳・痰	28～42日	感染の恐れがなくなったと認められるまで
腸管出血性大腸菌感染症(O157等)	腹痛・下痢・血便	3～8日	医師が感染の恐れがないと判断してから
流行性角結膜炎	眼瞼腫脹・異物感・目やに	5～12日	結膜炎の症状が消失してから
急性出血性結膜炎	眼瞼腫脹・異物感・目やに・結膜下出血	1～3日	医師が感染の恐れがないと判断してから
溶連菌感染症	発熱・咽頭痛・発疹	2～5日	解熱し抗菌薬内服後1日を経過していること。ただし治療の継続は必要
マイコプラズマ肺炎	風邪様症状・頑固な咳(解熱後も3～4週間咳が持続する)	14～21日	発熱や激しい咳が治まっていること
ウィルス性肝炎	発熱・倦怠感・頭痛・黄疸	28～49日	肝機能が正常であること
感染性胃腸炎 (ノロウイルス ロタウイルス アデノウイルス 等)	発熱・嘔吐・下痢	1～3日	嘔吐下痢等の症状が治まり普段の食事が摂れること
細気管支炎 (RSウイルス感染症)	発熱・鼻汁・喘鳴・呼吸困難 (6ヵ月未満の乳児は重症化することがあり注意が必要)	2～8日	重篤な呼吸器症状が消失し全身状態が良いこと
髄膜炎・脳炎	頭痛、発熱、痙攣、意識障害、瞳孔刺激症状	2～4日	病状により、医師が感染の恐れがないと認めるまで
その他の感染症	医師の指示に従う		

2. 以下の感染症は登園許可書は必要ありませんが、医師の診断が必要です。

病 名	主 な 症 状	潜 伏 期 間	登 園 の め や す
ヘルパンギーナ	高熱と共に口内炎	2～7日	発熱がなく(解熱後1日以上経過し)、普段の食事が摂れること
手足口病	口内炎・手のひら、足の裏に水疱	3～5日	
伝染性紅斑(りんご病)	両頬に紅斑・四肢に網状の紅斑	10～20日	全身状態が良いこと
突発性発疹	3～4日高熱・解熱後発疹	約10日	解熱し全身状態が良いこと
アタマジラミ・水いぼ・伝染性膿痂疹(とびひ)その他の感染性疾患については、医師の指示に従う			

＜初めて保育所を訪ねてきたとき＞

日 本 語	英 語	韓 国 語	中 国 語
1. どのような御用件ですか。 (入園したい 保育園を見たい)	1. May I help you? (I want to enroll my child in nursery school. I want to take a look at the nursery school.)	1. 어떤 일로 오셨습니까? 오톤 일로 오시옵니까? (입원 희망, 보육원 견학) (이ボン ヒマン, ボユクワン ケンガク)	1. 请问有什么事吗? チンウエン、ヨージェンモシヨマ? (想申请保育园。想看看园 (シヤンシエンチンバオユイクワン、シヤンガンガンユアンネイ 设施。) シャージュ、)
2. どちらの国の方ですか。	2. Which country are you from?	2. 국적은 어디십니까? クチョグン オディシムニカ?	2. 请问您是来自那一个国家? チンウエン、ニンシユライズナーグダョジャ?
3. お子さんは何才ですか。	3. How old is your child?	3. 자녀분은 몇살입니까? チャニョブメン ミヨサルイムニカ?	3. 您的小孩几岁? ニイダシヤオハグジスエ?
4. どちらに住んでいますか。(住所)	4. Where do you live? (Address)	4. 어디에 살고 계십니까?(주소) オティエ サルコ ケシムニカ?	4. 住在什么地方?(住址) グウザイシユンモディーファン? (ズウジーユイ)
5. 入園手続きは児童課で行っています。 (地図 電話等を書いてある紙を 用意する)	5. The enrollment application is at the Child Care Division.	5. 입원 수속은 아동과에서 이ボン 스로ذن 아ドンカエソ 하고 있습니다. ハゴ イスムニダ.	5. 申请入园的手续是在儿童课办 理。 理。 リイ。

日 本 語	英 語	韓 国 語	中 国 語
1. こちらは_____保育園です。	1. This is _____ nursery school.	1. 여기는 _____ 보육원입니다. ヨギスン _____ ボユグワンイムニダ.	1. 这里是_____保育園。 ジューリーシュ_____ バオユイユアン.
2. 入園のための面接を__月__日__時にします。 お子さんを連れてきて下さい。	2. We'd like to have an interview on _____ at _____ (o'clock). (ex. March forth at ten) Please come to the nursery school with your child.	2. 입원을 위한 면접을 _____ 월 _____ 일 _____ 시에 합니다. イボンヌル ウィハン ミョンチヨブル_____ウオル _____イル_____シエ ハムニダ. 자녀를 데리고 와 주십시오. ジャニョルル テリゴ ワ ジュシプシオ.	2. 申请入園の面接は在__月__日 シェンチンルーユアンダミエシー、ザイ_____ユエ_____リ 点开始。 — ディエンカイスウ。 请带您的小孩来园。 チンダイニンダァシャオハイライユアン.
3. 入園面接に必要な書類を保育園に取りに来て下さい。	3. We'd like to give you some papers (you will need) for the interview. So please come to the nursery school.	3. 면접에 필요한 서류를 보육 _____ 미온치ヨ배 _____ 비리옌 _____ 원으로 받으러 와 주십시오. ボユグァンウロ バトロ ワ ジュシプシオ.	3. 请到保育園来拿入园面试所 チンダオバオユイユアンライナア、ルウーユアンミエンシユース 需的资料。 シィダァヅウリャオ.
4. 母子手帳、健康保険証を持参して下さい。	4. Please bring Mother and Child Health Handbook (The BOSH-TECHO) and Health Insurance Card with you.	4. 모자수첩, 건강보험증을 지참하 _____ 모쟈스초뵤, 콘칸보훔치ョン울 _____ 지참하 _____ 주십시오. モジャスチョブ、コンカンボムチュンウル _____ チサムヘ _____ ジュシプシオ.	4. 请带母子手册及健康保险证 チンダイム—ズシャウツァー、ジーチイエンカンバオシユエンジャン 来。 ライ.
5. 日本語がわかりますか。	5. Do you understand Japanese?	5. 일본말을 아십니까? イルボンマルル アシムニカ?	5. 请问您会说日语吗? チンウエン、ニンホエイシユォリイーユイマ?
6. 日本語の分かる人を連れてきて下さい。	6. Please come with a person who speaks Japanese. Please come with an interpreter.	6. 일본말을 아시는 분을 데리고 와 주십시오. イルボンマルル 아신스브 슌를 데리고 와 주시시오. ワ ジュシプシオ.	6. 请带会说日语的人一起来。 チンダイホエイシユォルイーユイーダレンイーチーライ

(出所) 新宿区

＜持ち物について＞

139

<登園時>

(出所) 新宿区

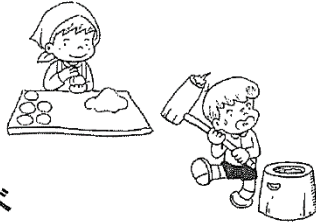
日 本 語	英 語	韓 国 語	中 国 語
1. お子さんは元気ですか。	1. How is your child?	1. 자녀분은 건강합니까? チャニョブヌン コンガンハムニカ?	1. 您的小孩今天身体好吗? ニンダアチンチエンシエンティハヤヌマ?
2. 何時に起きましたか。 何時に寝ましたか。	2. What time did your child get up? What time did your child go to bed?	2. 몇시에 일어났습니까? 몇시에 잤습니까? ミヨシエ イロナスムニカ? ミヨシエ チャスムニカ?	2. 几点起床呢? 几点睡觉呢? ジーディエンチーウアンナ? ジーディエンシユイジャオナ?
3. 食欲はありますか。	3. Does your child have a good appetite?	3. 식욕은 있습니까?.	3. 食欲好不好呢? シユューユーハワブハオナ?
4. 朝食は食べましたか。	4. Did your child eat breakfast?	4. 아침은 먹었습니까? アチムン モゴッスムニカ?	4. 吃早餐了吗? チュウザオワンラーマ?
5. __時に迎えに来て下さい。	5. Will you pick up your child at __ (o'clock), please?	5. __시에 마중 와 주십시오. __シカ ジマチュン ワ ジュシプシオ.	5. 请在__点来接他。 チンザイ__ディエンライジェタ.

<降園時>

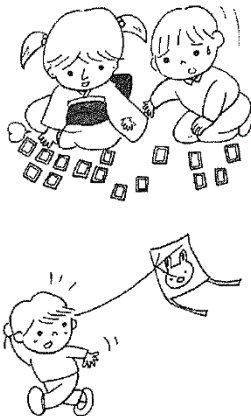
日 本 語	英 語	韓 国 語	中 国 語
1. 食欲がありました。 食欲がありませんでした。	1. Your child had a good appetite. Your child didn't have a good appetite.	1. 식욕이 있었습니다. 식욕이 없었습니다. シギョキ イッソスムニダ シギョキ オプソスムニダ.	1. 今天食欲很好。 今天没有什么食欲。 チンディエンシユイヘンファオ. チンディエンメイヨウクンモーシユューイ.
2. __公園へ散歩に行きました。	2. We went for a walk in the __ park.	2. __공원에 산보하러 갔습니다. __コウオンエ サンボハロ カッスムニダ.	2. 去__公园散步了。 チュ__グンイアンサンブーラ.
3. 友達と喧嘩をして泣きました。	3. He (She) cried having a fight with his (her) friend.	3. 친구하고 싸움을 하고 울었 습니다. チングハゴ サウムル ハゴウロ スムニダ.	3. 跟其他的小朋友吵架而哭了。 グエンチータダシヤオボンヨーチャオジャアルクワ.
4. __を持って来て下さい (シャ ツ、パンツなど)。	4. Please bring his (her) __. (shirt, underpants/panties)	4. __를 (을) 가지고 와 주십시오. (셔츠・팬츠) __ルル カジゴ ワ チュシプシオ. (シャス、パンチュ)	4. 请带__来 (衬衫、内裤等) チンダイ__ライ. (チエンシャン、ネイクートン)
5. __を持ち帰って下さい。 (例 うわばき)	5. Please take back __. (your slippers)	5. __를 (을) 가지고 돌아가 주십시오. (예: 실내화) __ルル カジゴ トラガ チュシプシオ. (シルネファ)	5. 请把__带回。(胶皮鞋) チンバア__ダヤホエ. (ジャオピーシエ)
6. __で遊びました (ブロック、 ブランコ、ままごとなど)。	6. Your child played __. (with the building blocks, on the swing, playing house.)	6. __로 (으로) 놀았습니다. (블록, 그네, 소꿉장난 등) __ルル ハゴノラスムニダ. (ブロック、グネ、ソコプチャンナン)	6. 今天在保育园里玩了__游戏。 (积木、荡秋千、扮家家等等) チンディエンザイバクユイアンリ__ゲーム. (ジーム、ダンチュウチイエン、バンジャージャダアンダン)
7. お知らせを読んで下さい。	7. Please read the information. Please read the notice.	7. 프린트를 읽어 주십시오. プリントウルル イルゴ ジュシプシオ.	7. 保育園分发的通知请务必阅读。 バユューユアンフエンファードンジュ、チンワービーユエドゥ.

ぎょうじ せつめい
行事の説明

もちつき
お正月を迎える
準備のひとつ。
餅をついたり、
まるめたり、食べ
たりする。



しんねんこ かい
新年子ども会
昔から伝わるお正
月によくするあそ
びを楽しむ。
（こままわし・
凧上げ・はねつき
・かるたあそび
など）



Explicação dos eventos

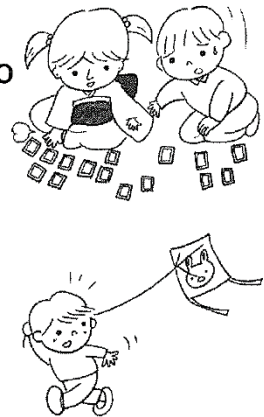
Fazendo o bolinho
de arroz

É uma preparação para
receber o ano novo.
As crianças baterão
arroz no pilão.
O arroz é cozido a vapor, será feito
o mochi e todos comerão juntos.



Festival do ano novo
para as crianças.

As crianças farão
brincadeiras tradicionais
do ano novo.
（Roda de pião, empinar
papagaio, jogo de
lançadeira, jogo
de carta etc...）



ぎょうじ せつめい
行事の説明

せつぶん
節分

にほん でんとうぎょうじ
日本の伝統行事の
ひとつ。鬼の面を
つくり、豆まき
をして楽しむ。



ひなまつり

にんぎょう
ひな人形
（既製の雛壇飾り）
を飾る。
お雛様の制作をする。



Explicação dos eventos

A véspera de começo da primavera
（O ritual de jogar feijões- soja）

É um evento
tradicional no Japão.
As crianças se
divertirão, fazendo a
máscara de diabo e
jogando feijões- soja.



Festival das bonecas

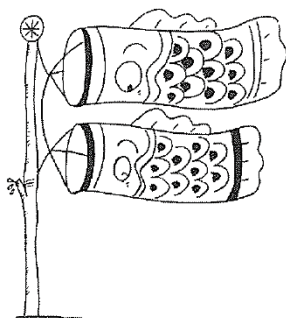
Nós decoraremos as
bonecas
（ornamento de
bonecas feitas）.
As crianças farão
as bonecas.



ぎょうじ せつめい 行事の説明

こどものひの集い

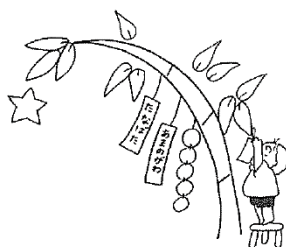
こどものせいちょうを
いねがう。せいさくした
しほのぼりやうを
みせあつたり、
すもうごっこな
どをしてたのしむ。



たなばた

七夕まつり

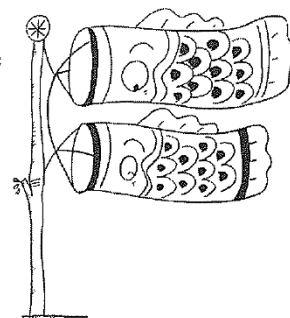
いろいろなかざりや
ねがいをかきたたんざく
をささに飾る。たなばた
にかんないようの劇
やペーパースート・
かげえ影絵などをたのしむ。



Explicação dos eventos

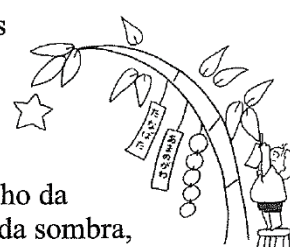
Cerimônia de dia das crianças

Celebraremos o crescimento das crianças. As crianças se divertirão por mostrar as bandeirolas representando carpas ou capacetes que eles farão, ou lutas de sumô.



Festival das estrelas

As crianças farão vários ornamentos e papeizinhos escrevendo os seus desejos pendurando-os no bambu. O desempenho da marionete, e a imagem da sombra, segundo a lenda das estrelas Vegas e Astar.



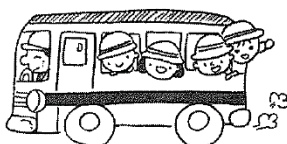
ぎょうじ せつめい 行事の説明

しゃかいけんがく 社会見学

5さい児のぎょうじ。 5歳児の行事。

じっさいに見ていろ
ろなものにきょうみ・
かんしんもち、ちしき
をひろげる。

(かいゆうかん・キッズプラザなど)



けいろう ひ つど 敬老の日の集い

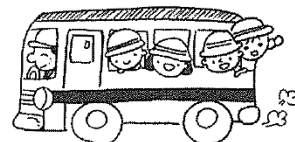
せだいかんこうりゅう
世代間交流のとり
く組みのひとつ。こう
れいしゃの方をほいくしょ
にまねて子どもたち
とふれあうきかい
を持つ。



Explicação dos eventos

Passeio no campo

É a atividade das crianças de idade de 5 anos. As crianças têm maior interesse e conhecimento, para visitar, passear e observar novos locais. (Kaiyuukan, Kids Plaza, e outros).



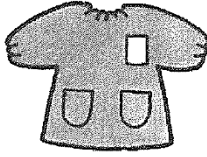
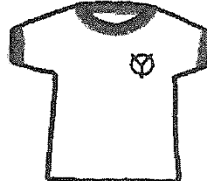
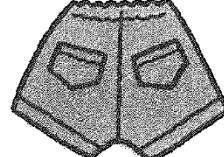
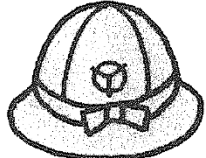
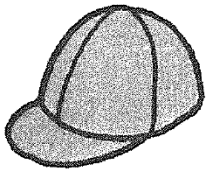
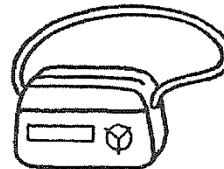
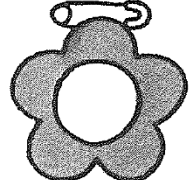
Reunião dia dos idosos

É uma atividade de comunicação entre gerações. Convidaremos os idosos à creche, para eles estar em contato com as crianças.



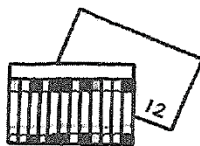
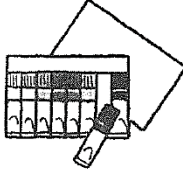
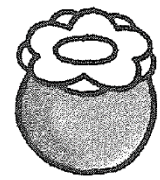
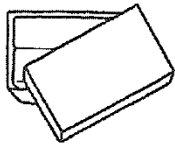
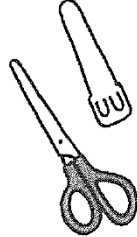
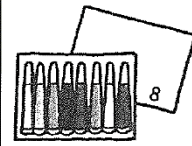
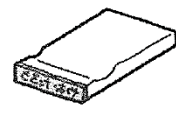
持ち物 1

Materiais necessários 1

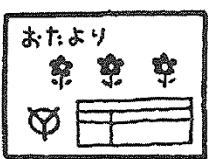
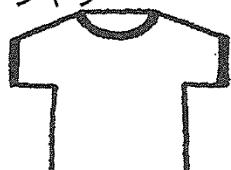
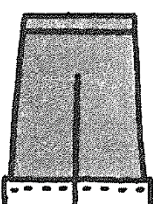
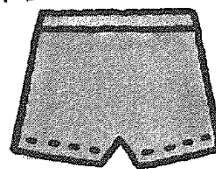
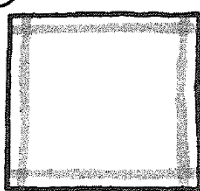
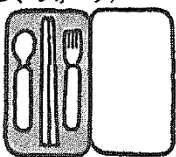
1. スモック (乳児用)  1. guarda-pó (uso:bebês)	2. スモック (幼児用)  2. guarda-pó (uso:infantes)	3. トレーニング シャツ  3. camiseta para o treinamento	4. トレーニング パンツ  4. calça para o treinamento	5. 黄帽子 (通園帽子)  5. boné amarelo (boné externo)
6. カラー帽子  6. boné colorido	カラー帽子の色 緑色 : verde 黄緑色 : verde 桃色 : rosa 水色 : azul-celeste	カラー帽子の色 橙色 : laranja 黄色 : amarelo 紫色 : roxo	7. 通園かばん (肩掛けかばん)  7. bolsa de externo	8. 名札  8. caracha

持ち物 2

Materiais necessários 2

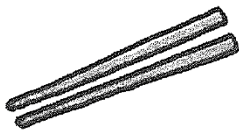
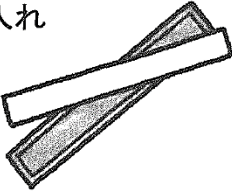
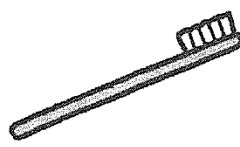
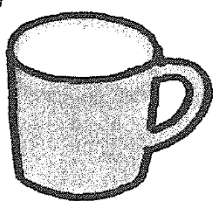
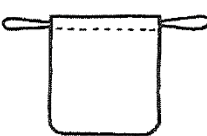
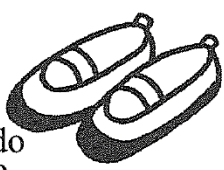
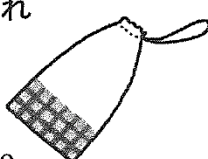
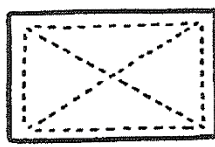
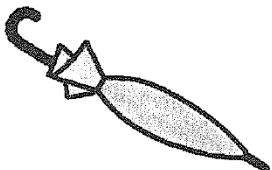
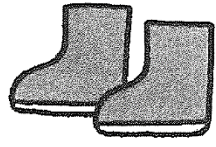
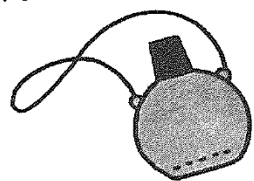
9. クレパス  9. lápis de cera	10. 水彩絵の具  10. tinta guache	11. 自由画帳  11. caderno de esboço	12. 道具箱  12. caixa de instrumento	13. 連絡帳表紙 (黒表紙 A 5)  13. capa de caderno de aviso (cor:preto, tamanho:A5)	14. のり  14. cola
15. 粘土  15. argila	16. 粘土ケース  16. caixa para o argila	17. はさみ  17. tesoura	18. マーカー (8色)  18. marcador (8 cores)	19. マーカー (ピグマックス)  19. marcador	20. 氏名印 (ネーム印)  20. carimbo pessoal

持ち物 3

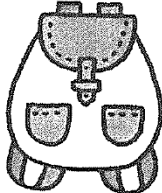
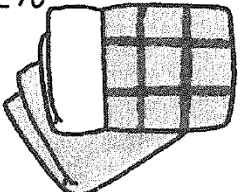
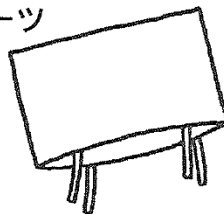
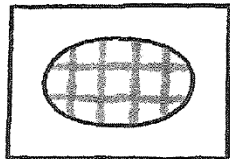
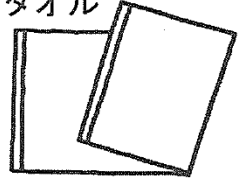
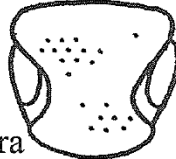
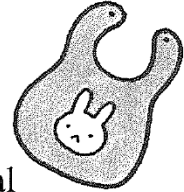
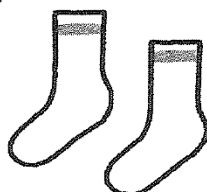
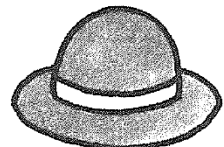
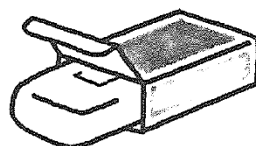
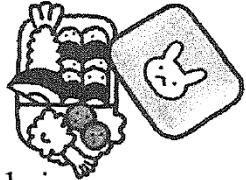
けんこうてちよう 健康手帳 	しゅっせき 出席ノート 	ジャンパー 	Tシャツ 
caderno de saúde	caderno de assistência	jaqueta	camiseta
パンツ 	ズボン 	はん 半ズボン 	ベスト 
cueca	calça	calcinha	colete
はな紙 	ハンカチ 	ナフキン 	3点セット (箸、スプーン、フォーク)  jogo de três para almoço (pauzinhos, colher e faca)
lenço de papel	lenço	guardanapo	

持ち物 4

Materiais necessários 4

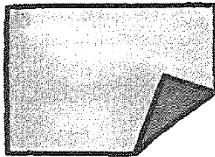
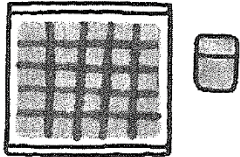
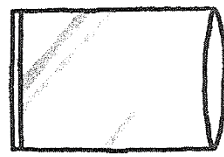
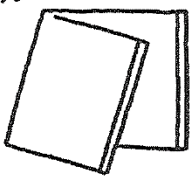
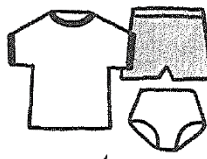
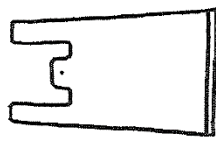
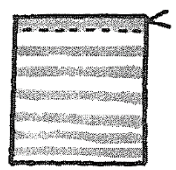
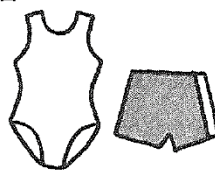
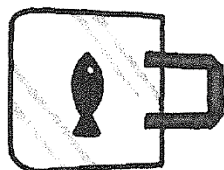
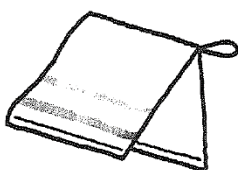
はし 箸 	はしい 箸入れ 	は 歯ブラシ 	コップ 
pauzinhos	estôjo para pauzinhos	escova de dentes	copo
コップ袋 	うわぐつ 上靴 	くつ 靴入れ 	くつ 靴 
sacola de copo	calçado de uso interno na creche	bolsa para o calçado de uso interno na creche	sapatos
ぞうきん 雑巾 	かさ 傘 	ながぐつ 長靴 	すいとう 水筒 
pano para limpeza	guarda-chuva	botas	cantil

持ち物 5

リュックサック  mochila	ふとん  acolchoado	シーツ  lenço	ふとんカバー  capa para o acolchoado
バスタオル  toalha de banho	おむつ  fralda	おむつカバー  cobertura de fralda	エプロン  avental
くつ下  meias	ぼうし 帽子  chapéu	せっ 石けん  sabonete	べんとう お弁当  lancheira

持ち物 6

Materiais necessários 6

しきもの 敷物  esteira	おしぼり  toalhinha úmida	ぶくろ ビニール袋  saco plástico	タオル  toalha
きが 着替え  roupa para trocar	よご 汚れもの袋  sacola para lixo	パジャマ  pijama	ぶくろ パジャマ袋  sacola para o pijama
みずぎ 水着  traje de banho	すいいぼう 水泳帽  boné para natação	プールバック  bousa para piscina	タオル  toalha com corda

＜0・1歳児用：ポルトガル語版＞

Nome	Idade (após 1º/abr/2020)	ano	meses
------	--------------------------	-----	-------

- Quantas vezes por dia troca de fralda? (vezes)
- Iniciou o treinamento para ir ao banheiro? (SIM • NÃO)
- Sanitiza quando faz/fez xixi? (SIM • NÃO)
- Sabe sentar em assento de vaso sanitário? (SIM • NÃO)
- Faz cocô todos os dias? (SIM • NÃO)

• Quanto consegue vestir/despir? (TENTA BAIXAR AS CALÇAS • NÃO SABE • OUTROS)
• Costuma usar babador? (SIM • NÃO) Quantas vezes troca? (VEZES)

• Ainda mama no peito ou na mamadeira? (SIM • NÃO)
Quando? (APÓS AS REFEIÇÕES • ANTES DE DORMIR • OUTROS)

• Como bebe líquidos? ()

• Sabe usar canudinho? (SIM • NÃO)

• Que tipo de comida come? (PAPINHA • PICADINHO • O MESMO QUE O ADULTO)

• O que usa para comer (MÃO • HASHI • COLHER • GARFO)

• Sabe comer sozinho? (QUASE SEMPRE • TEM QUE DAR NA BOCA)

• Fica sentado para comer na hora da refeição? (SIM • NÃO)

• Tem algo que não gosta de comer? (SIM • NÃO)
(O QUE? • • •)

• Tem alguma alergia alimentícia? (SIM • NÃO)

Qual alimento causa alergia? ()

- Como vai deitar na hora de dormir? (COLO • DEITA JUNTO • OUTROS:)
- Informe a rotina em casa (ritmo diário de acordar, comer, soneca, ir dormir, etc)

Figure 1 illustrates the sequence of events for the A-M and P-M groups. The timeline is divided into 12 time points. The A-M group starts at time 1, and the P-M group starts at time 12. The A-M group is represented by a solid line, and the P-M group is represented by a dashed line. The timeline is labeled with time points 1 through 12, and the groups are labeled (A-M) and (P-M).

• Escova os dentes? (SIM • ÀS VEZES • NÃO)

- Quando começou a andar? (COM ANOS E MESES)
- Engatinhou? (SIM • NÃO)

- Quando começou a falar? (POR VOLTA DE _____ ANOS)
- Quando é chamado pelo nome consegue responder "Haa!?" (SIM • NÃO)
- Que palavras gesticula atualmente? (mama • buubu, etc. Favor especificar: _____)

- Com quem costuma brincar? ()
- Que tipo de brincadeira gosta? (DENTRO DE CASA... FORA...)
- Tem algum objeto que sempre fica seguro para brincar? ()
- Alguma vez utilizou o Jido-kan, SanSan Rumu, Centro de Apoio de Assistência à Infância, Classe de Iniciação ao Maternal, Creche aberta ao público, etc? (SIM • NÃO)
- Tem vontade de fazer o que o irmão ou outra criança está fazendo? (SIM • NÃO)
- Quando não vê o familiar por perto, chora ou fica procurando? (SIM • NÃO)

• Quem vem buscar? ()

• Qual o horário de trabalho do pai e da mãe? (: ÀS :) (: ÀS :)

• Qual o horário necessário de creche?

(extensão • padrão • padrão com extensão (: ÀS :) (: ÀS :)

• Necessita de creche aos sábados? (NÃO • SIM. DAS : ÀS :)

✖Se tiver alguma preocupação ou dúvida, escreva a seguir:

保育園

0, 1歳児 新入児面接票

名前 _____

年齢 (R2.4.1 現在) _____ 歳 _____ ケ月

1. 排泄について

- ・1日にオムツを何回替えますか (_____ 回)
- ・トイレトレーニングを始めていますか (はい・いいえ)
- ・おしっこを教えますか (はい・いいえ)
- ・便座に座れますか (はい・いいえ)
- ・毎日便は出ますか (出る・出ない)

2. 衣服について

- ・着脱はどのくらいできますか (ズボンを下げようとする・出来ない・その他)
- ・スタイをしていますか (している・していない)
- 何回替えますか (_____ 回)

3. 食事について

- ・ミルクや母乳を飲んでいますか (はい・いいえ)
- いつ飲んでいきますか (食後・寝る前・その他)
- ・飲み物を何で飲んでいますか (_____)
- ・ストローが使えますか (はい・いいえ)
- ・どんなものを食べていますか (ドロドロのもの・細かく刻んだもの・大人と同じもの)
- ・食べる時何をしますか (手・箸・スプーン・フォーク)
- ・一人で食べられますか (大体食べられる・食べさせている)
- ・食事の時、座って食べることが出来ますか (はい・いいえ)
- ・嫌いなものはありますか (はい・いいえ) (はい・いいえ) (_____)
- ・食物アレルギーはありますか (はい・いいえ)
- 何に対するアレルギーですか (_____)

4. 睡眠について

- ・寝かせる時はどうやって寝かせていますか
- (抱っこ・添い寝・その他: _____)
- ・一日の生活の様子を教えてください。(起床、食事、昼寝、就寝などの生活リズム)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
(A・M)												(P・M)											

5. 歯磨きについて

- ・歯磨きをしていますか (はい・時々・いいえ)

6. 歩行について

- ・歩行開始はいつでしたか (_____ 歳 _____ ケ月)
- ・はいはいをしていましたか (はい・いいえ)

7. 言葉について

- ・言葉が出たのはいつ頃ですか (_____ 歳頃)
- ・名前を呼んだら「はい」が出来ますか (はい・いいえ)
- ・今はどんな言葉がでていますか (マンマ・プープー等 具体的に記入してください)

8. 遊び、人とのかわりについて

- ・いつも誰と遊んでいますか (_____)
- ・どんなあそびが好きですか (家の中・ _____ 外・ _____)
- ・いつも離さずに持って遊ぶものなどありますか (_____)
- ・児童館・サンサンルーム・子育て支援センター・乳幼児学級・園庭開放など利用したことがありますか (はい・いいえ)
- ・兄弟や他の子がやっていることをやりたがりますか (はい・いいえ)
- ・おうちの人が見えなくなると泣いたり探したりしますか (はい・いいえ)

9. 園児の送迎について

- ・お迎えはどなたですか (_____)
- ・お父さんお母さんの勤務時間は (_____ : _____ ~ _____ : _____) (_____ : _____ ~ _____ : _____)
- ・保育時間は (標準・短時間・短時間延長 (_____ : _____ ~ _____ : _____) (_____ : _____ ~ _____ : _____)
- ・土曜日は保育が必要ですか (必要ない・必要 _____ : _____ ~ _____ : _____)

※何か心配なこと、気になることがあればお書きください

.....HOIKUEN

ENTREVISTA PARA INGRESSANTES DE 2 ANOS**NOME****DATA NASC.****1. A RESPEITO DA EXCREÇÃO**

- Sabe ir ao banheiro sozinho? (SIM • TEM QUE ACOMPANHAR • NÃO)
- O que está usando atualmente? (CUECA/CALCINHA • CALÇÃO COM FORRO • FRALDA)
- Começou o treinamento para ir ao banheiro? (SIM • NÃO)
- Como está o progresso? ()
- E o cocô? (AVISA ANTES DE FAZER • AVISA DEPOIS QUE FEZ • FAZ E NÃO AVISA)
- Qual a frequência? (VEZES EM DIAS)

2. A RESPEITO DE ROUPA

- Sabe abotoar sozinho? (SIM • COM AJUDA • NÃO CONSEGUE)
- Sabe vestir e tirar a calça e a cueca/calcinha? (SIM • COM AJUDA • NÃO CONSEGUE)
- Sabe vestir e tirar a blusa? (SIM • COM AJUDA • NÃO CONSEGUE)
- Sabe calçar as meias sozinho? (SIM • COM AJUDA • NÃO CONSEGUE)
- Sabe calçar os sapatos sozinho? (SIM • COM AJUDA • NÃO CONSEGUE)

3. A RESPEITO DAS REFEIÇÕES

- Deixou de mamar no peito? (AINDA MAMA • JÁ DEIXOU)
- Que tipo de comida está comendo? (O MESMO QUE O ADULTO • PICADINHO)
- Está comendo sozinho? (QUASE SEMPRE • TEM QUE DAR)
- O que usa para comer? (PETISCA COM A MÃO • COLHER • GARFO • HASHI DE APRENDIZADO)
- Fica sentado durante a refeição (SIM • NÃO)
- Tem algo que não gosta de comer? (SIM • NÃO)
- Se「SIM」→ do que não gosta?()
- Como você lida com o que seu filho não gosta?()
- Tem alguma alergia alimentar? (SIM • NÃO)
- Se 「SIM」 → qual alimento causa alergia? ()

4. A RESPEITO DO SONO

- Tira soneca? (SIM, EM TORNO DE [h ÀS h] • NÃO)
- Que horas vai dormir e a que horas acorda?
- (DE NOITE, POR VOLTA DE h - MANHÃ, EM TORNO DE h) • HORÁRIO NÃO DEFINIDO
- Como põe seu filho para deitar? ()

5. A RESPEITO DA ESCOVAÇÃO DE DENTES

- Você faz verificação após a escovação de dentes? (SIM • NÃO)

6. A RESPEITO DA FALA

- Responde quando é chamado pelo nome? (SIM • NÃO)
- Sabe falar o seu próprio nome? (SIM • NÃO)
- Sabe falar frases de 2 palavras? Ex: 「Mamãe chegou」 「Tem um cachorro」 etc.
- (SIM • NÃO)
- Existe alguma preocupação quanto à fala? (SIM • NÃO)
- Qual? ()

7. A RESPEITO DE BRINCAR E INTERAGIR COM AS PESSOAS

- Com quem costuma brincar? ()
- Que tipo de brincadeira gosta? (DENTRO DE CASA • FORA •)
- Alguma vez utilizou o Jido-kan • Sansan Rumu • Centro de Apoio de Assistência à Infância • Classe de Iniciantes ao Maternal • Creche aberta ao público, etc? (SIM • NÃO)
- Sabe subir as escadas sozinho? (SIM • NÃO)
- Sabe descer as escadas sozinho? (SIM • NÃO)
- Tem vontade de fazer a mesma coisa que o irmão ou outra criança está fazendo?
- (SIM • NÃO)
- Tem experiência anterior em creche ou ser cuidado por terceiros? (SIM • NÃO)

8. A RESPEITO DO TRASLADO À CRECHE

- Quem vem buscar? ()
- Qual o horário de trabalho do pai e da mãe? (: ÀS :) (: ÀS :)
- Qual o horário necessário de creche?
- (extensão • padrão • padrão com extensão (: ÀS :) (: ÀS :)
- Necessita de creche de sábado? (NÃO • SIM, DAS : ÀS :)

※Se tiver dúvidas ou alguma preocupação, escreva a seguir:

保育園

2 歳児 新入児面接票

名前

生年月日

1. 排泄について

- ・一人でトイレにいきますか (はい ・ つれていく ・ いいえ)
- ・現在使用しているものはなんですか (パンツ ・ トレーニングパンツ ・ オムツ)
- ・トイレトレーニングは始めていますか (はい ・ いいえ)
- 進行状況は ()
- ・大便是 (出る前に知らせる ・ 出た後知らせる ・ 出ても知らせない)
- ・大便の回数は (日に 回)

2. 衣服の着脱について

- ・ボタンは一人でできますか? (一人でできる・援助が必要・まったく出来ない)
- ・ズボンやパンツの着脱は? (一人でできる・援助が必要・まったく出来ない)
- ・シャツの着脱は? (一人でできる・援助が必要・まったく出来ない)
- ・靴下ははけますか? (一人でできる・援助が必要・まったく出来ない)
- ・靴ははけますか? (一人でできる・援助が必要・まったく出来ない)

3. 食事について

- ・卒乳していますか (している・していない)
- ・どんな形のを食べていますか (大人と同じもの・細かく刻んでもの)
- ・一人で食べていますか (大体食べられる ・ 食べさせている)
- ・何を使っていますか (手づかみ・スプーン・フォーク・エジソンの箸などの矯正箸)
- ・食事中、座っていられますか (はい ・ いいえ)
- ・嫌いなものはありますか (はい ・ いいえ)
- 「はい」の方→何が嫌いですか ()
- ・嫌いなものはどうしていますか ()
- ・アレルギーはありますか? (はい ・ いいえ)
- 「はい」の方→何に対するアレルギーですか ()

4. 睡眠について

- ・昼寝はしていますか (はい[時頃～ 時頃] ・ いいえ)
- ・何時に寝て、何時に起きますか (夜 時頃 朝 時頃) ・ 決まっていない
- ・寝かしつけるときはどのようにしていますか ()

5. 歯磨きについて

- ・仕上げ磨きをしていますか (している・していない)

6. 言葉について

- ・名前を呼ばれたら返事ができますか (はい ・ いいえ)
 - ・自分の名前が言えますか (はい ・ いいえ)
 - ・二語文(「ママきた」「ワンワンいた」など)で話しますか(はい・いいえ)
 - ・言葉の面で気になることがありますか(はい・いいえ)
- ()

7. 遊び、人のかかわりについて

- ・いつも誰と遊んでいますか ()
- ・どんな遊びが好きですか(家の中・ 外・)
- ・児童館・サンサンルーム・子育て支援センター・乳幼児学級・園庭開放など利用したことがありますか(はい ・ いいえ)
- ・階段は一人で上がれますか (はい ・ いいえ)
- 一人で降りられますか (はい ・ いいえ)
- ・兄弟や他の子がやっていることと同じことをやりたがりますか(はい ・ いいえ)
- ・託児や保育園の経験がありますか(はい・いいえ)

8. 園児の送迎について

- ・お迎えはどなたですか ()
- ・お父さんお母さんの勤務時間は (: ~ :) (: ~ :)
- ・保育時間は (標準・短時間・短時間延長 (: ~ :) (: ~ :)
- ・土曜日は保育が必要ですか(必要ない・必要 : ~ :)

※何か心配なこと、気になることがあればお書きください

< 3 歳児以上用 : ポルトガル語版 >

HOIKUEN

ENTREVISTA PARA INGRESSANTES DE 3 ANOS**NOME****DATA NASC.****1. A RESPEITO DA EXCREÇÃO**

- Deixou de usar fraldas? (SIM • NÃO • EM ANDAMENTO)
- Vai ao banheiro sozinho? (SIM • TEM QUE ACOMPANHAR)
- E o cocô? (FAZ SOZINHO • MUITAS VEZES FALHA • USA FRALDA PRA FAZER)
- Frequencia que faz cocô (VEZES A CADA DIAS)
- Sabe mijar em pé (meninos)? (SIM • NUNCA TENTOU)
- Já usou banheiro de estilo japones? (SIM • NUNCA)
- Existe alguma preocupação quanto à excreção? ()

2. A RESPEITO DA ROUPA

- Sabe abotoar sozinho? (SIM • PRECISA DE AJUDA)
- Sabe vestir/despír a calça e cueca/calcinha sozinho? (SIM • PRECISA DE AJUDA)
- Sabe vestir/despír a blusa sozinho? (SIM • PRECISA DE AJUDA)
- Sabe calçar as meias sozinho? (SIM • PRECISA DE AJUDA)
- Sabe calçar os sapatos sozinho? (SIM • PRECISA DE AJUDA)

3. A RESPEITO DAS REFEIÇÕES

- Quando deixou de mamar? ()
- Sabe comer sozinho? (QUASE SEMPRE • TEM QUE DAR)
- O que usa para comer? (HASHI • COLHER • GARFO • HASHI DE APRENDIZADO)
- Fica sentado durante a refeição? (SIM • NÃO)
- Tem algo que não gosta de comer? (SIM • NÃO)
- Se [SIM], do que não gosta? ()
- O que faz com o que seu filho não gosta? ()
- É alérgico a algum alimento? (SIM • NÃO)
- Se [SIM], qual alimento causa alergia? ()
- Possui EPIPEN (seringa de ação antialérgica)? (SIM • NÃO)

4. A RESPEITO DO SONO

- Que horas vai dormir e que horas acorda?
(VAI DORMIR UMAS h E ACORDA POR VOLTA DE h) • NÃO DEFINIDO
- Tira a soneca? (SIM • NÃO)

- Como faz seu filho dormir? ()

5. A RESPEITO DA ESCOVAÇÃO DE DENTES

- Está escovando os dentes? (TODOS OS DIAS • ÀS VEZES • AINDA NÃO)
- Você faz verificação da escovação de dentes (SIM • NÃO)

6. A RESPEITO DA FALA

- Sabe falar seu próprio nome? (SIM • NÃO)
- Sabe responder ou cumprimentar? (SIM • ÀS VEZES FICA ENVERGONHADO • NÃO)
- Sabe expressar com palavras quando tem necessidade ou alguma dificuldade? (SIM • NÃO)
- Fala sobre o pai, a mãe ou irmãos? (SIM • NÃO)
- Tem alguma preocupação relacionada à fala?
()

7. A RESPEITO DE BRINCAR E INTERAGIR COM AS PESSOAS

- Com que costuma brincar sempre? ()
- Que tipo de brincadeira gosta? (Dentro de casa • Fora •)
- Alguma vez utilizou Jido-kan • Sansan Rumu • Centro de Apoio de Assistência à Infância • Classe de Iniciantes ao Maternal • Creche aberta ao público, etc? (SIM • NÃO)
- Sabe subir as escadas sozinho? (SIM • NÃO)
- Sabe descer as escadas sozinho? (SIM • NÃO)
- Tem vontade de fazer a mesma coisa que o irmão ou outra criança está fazendo?
(SIM • NÃO)
- Tem experiência anterior em creche ou ser cuidado por terceiros? (SIM • NÃO)

8. A RESPEITO DO TRASLADO À CRECHE

- Quem virá buscar? ()
- Qual o horário de trabalho do pai e da mãe? (: AS :) (: AS :)
- Qual o horário necessário de creche?
(extensão • padrão • padrão com extensão (: AS :) (: AS :))
- Necessita de creche de sábado? (NÃO • SIM, PRECISO DAS : AS :)

※Se tiver dúvidas ou alguma preocupação, escreva a seguir:

保育園

3 歳以上児 新入児面接票

名前

生年月日

1. 排泄について

- ・おむつはとれていますか (はい ・ いいえ ・ トレーニング中)
- ・一人でトイレにいけますか (はい ・ つれていく)
- ・大便是 (自分でできる・失敗することが多い・オムツに替えてする)
- ・大便の回数は (日に 回)
- ・男の子は立っておしっこができますか (はい ・ 経験がない)
- ・和式トイレの経験はありますか (ある ・ ない)
- ・排泄で何か心配なことはありますか

2. 衣服の着脱について

- ・ボタンは一人でできますか (一人でできる・援助が必要)
- ・ズボンやパンツの着脱は (一人でできる・援助が必要)
- ・シャツの着脱は (一人でできる・援助が必要)
- ・靴下はひとりではけますか (一人でできる・援助が必要)
- ・靴はひとりではけますか (一人でできる・援助が必要)

3. 食事について

- ・卒乳はいつしましたか ()
- ・一人で食べられますか (大体食べられる・食べさせている)
- ・何を使っていますか (箸・スプーン・フォーク・エジソンの箸などの矯正箸)
- ・食事中座っていられますか (はい ・ いいえ)
- ・嫌いなものはありますか (はい ・ いいえ)
- 「はい」の方何が好きですか ()
- 嫌いなものはどうしていますか ()
- ・食物アレルギーはありますか (はい ・ いいえ)
- 「はい」の方何に対するアレルギーですか ()
- エビペンは持っていますか (はい ・ いいえ)

4. 睡眠について

- ・何時に寝て、何時に起きますか (就寝 時ごろ、起床 時ごろ)・決まっていない
- ・昼寝はしていますか (はい ・ いいえ)
- ・寝かしつけるときはどのようにしていますか ()

5. 歯磨きについて

- ・歯磨きをしていますか (毎日している ・ 時々する ・ していない)
- ・仕上げ磨きをしていますか (している・していない)

6. 言葉について

- ・自分の名前が言えますか (はい・いいえ)
- ・返事や挨拶ができますか (はい・恥ずかしがっていいない時がある・いいえ)
- ・困ったことやしてほしいことを言葉で伝えることができますか (はい ・ いいえ)
- ・父や母や兄弟のことを話しますか (はい・いいえ)
- ・言葉の面で気になることがありますか ()

7. 遊び、人のかかわりについて

- ・いつも誰と遊んでいますか ()
- ・どんな遊びが好きですか (家の中 ・ 外 ・)
- ・児童館・サンサンルーム・子育て支援センター・乳幼児学級・園庭開放など利用したことがありますか (はい ・ いいえ)
- ・階段は一人で上がれますか (はい ・ いいえ)
- 一人で降りられますか (はい ・ いいえ)
- ・兄弟や他の子がやっていることと同じことをやりたがりますか (はい ・ いいえ)
- ・託児や保育園の経験がありますか (はい・いいえ)

8. 園児の送迎について

- ・お迎えはどなたですか ()
- ・お父さんお母さんの勤務時間は (: ~ :) (: ~ :)
- ・保育時間は (標準・短時間・短時間延長 (: ~ :) (: ~ :)
- ・土曜日は保育が必要です (必要ない・必要 : ~ :)

※何か心配なこと、気になることがあればお書きください

第6章 本事業のまとめ・今後に向けて

1. 本調査研究を通じて得られた知見

- 本調査研究においては、全国の市区町村を対象としたアンケート調査と、外国籍等の子どもの受入れが進んでいる市区町村・保育所へのヒアリング調査を実施した。これらの調査を通じて得られた知見について概観する。

(1) 外国籍等の子ども・保護者の保育に関する全国的な状況

- まず、アンケート調査を通じて、回答自治体（1047 団体）のうち約7割の市区町村において外国籍等の子どもが入園している保育所があることがわかった。こうした市区町村では、言語面での支援が不十分であることや、人員や専門知識の不足、外国籍等の子ども・保護者の具体的なニーズがわからないといったことに課題を感じていた。一方、具体的な支援状況をみると、入園から卒園までの各段階において、特に支援を実施していないという割合はそれぞれ5～7割程度となっていた。
- また、外国人人口比率と増減率の組み合わせ別にみると、外国人比率が低いが増加率が高いという市区町村においては、外国人比率が高い市区町村に比べて課題の認識や取組の実施率が低いことがわかった。このことより、将来的に外国人比率が高まると想定される市区町村においては、現状取組がそれほど進んでおらず、今後課題に直面する可能性が高いということが示唆される。
- こうした市区町村においては、現時点で課題が見えていないとしても、中長期的な外国人比率の高まりを見据えて、早めの対応を始めることが重要であると考えられる。
- 個別の課題をみていくと、自治体においては、特に入園申し込み段階において、保育所等の入園手続きの方法について説明することが難しいと感じている割合が高かった。
- 保育所においても、言語的な障壁により、入園に向けた手続きや保育所のルールを伝えることが難しい、保護者と十分なコミュニケーションがとれないという割合が高かった。また、在園中の子どもの気になる行動が、言語的障壁か発達の課題によるものなのかを判断することが難しいという割合も高くなっていた。

(2) 市区町村における取組のポイント

- 続いて、外国籍等の子どもの受入れが進んでいる市区町村・保育所へのヒアリング調査によって浮かび上がってきた取組のポイントについてみていく。
- まず、市区町村の主な取組としてみられたのは、窓口対応における丁寧なフォロー、各保育所への通訳・保育補助スタッフの配置や巡回、小学校入学に向けたサポートなどである。
- 窓口対応では、資料を翻訳したり、庁内の他部署や地域団体からの通訳派遣を利用して多言語による対応を行うなどの工夫がみられた。また、書類記入でのトラブルが多いことから、申込みの際は必ず窓口に来てもらい、対面で説明しながら書類の作成を行うようにしているところもあった。
- 各保育所への通訳・保育補助スタッフの配置や巡回については、それぞれの地域の状況に応じた多様な方法がみられた。外国籍等の子どもが在籍している保育所が複数のエリアにわたる市区町村では、通訳が複数の園を巡回したり、各園の希望に応じて派遣したりという対応をとっていた。一方、外国

籍等の子どもが特定のエリアに集住している市区町村では、特にそうした子どもが多い保育所に通訳や補助スタッフを配置し、手厚い対応を行っていた。また、外国籍等の子どもの割合が多い保育所に対して、人員配置のための助成を行っているところもあった。このように、予算や人員が限られる中で、公立・私立を含めた市区町村内の保育所の状況をふまえ、人員配置や支援体制の構築を検討することが重要であると考えられる。

- 小学校入学に向けたサポートとしては、小学校の制度を説明する資料の多言語化や、就学前教室の実施、小学校との情報共有等が行われていた。いずれも保育担当部局単独ではなく、教育部局と連携して実施している市区町村が大半であった。
- また、外国籍等の子ども・保護者への支援にあたっては、教育部局以外にも、母子保健を管轄している部局や、多文化共生関連の施策を管轄している部局等、庁内の様々な担当部局と連携して取組を進めている市区町村が多く見受けられた。外国籍等の子ども・保護者が抱える課題は複合的であることも多いため、保育担当部局だけではなく、こうした関連部局との連携を進めることが重要であるといえる。

(3) 保育所における取組のポイント

- 次に、保育所における取組のポイントについてみていく。保育所の主な取組としては、日常の保育場面における子ども・保護者への配慮が中心となっていた。
- 子どもへの配慮としては、母語での声かけやわかりやすい日本語・イラスト等の使用といったコミュニケーション上の工夫を行っている保育所が多数みられた。また、外国籍等の子どもの宗教や生活習慣をふまえ、食事や着替えの際の対応、スキンシップ等に配慮したり、保育内容を見直しているというところもみられた。さらに、子ども同士の理解が深まるように、お互いの文化を知るための取組を積極的に実施しているという保育所も複数あった。
- 保護者への配慮としては、園だよりを始めとする日々の文書の翻訳や、自動翻訳機の活用等によりコミュニケーションを図っている園が多くみられた。また、外国籍の保護者にとってなじみがないような行事等については、イラストや写真、実物を用いてわかりやすく説明しているという保育所もあった。また、日本の保育所のルールや考え方等を理解してもらいうえでは、保護者の母国における考え方も尊重しながら、ひとつずつ納得してもらえよう説明をすることが重要という意見が聞かれた。
- また、外国籍の保護者が孤立してしまうことを防ぐために、母語がわかる保育スタッフが送迎時に積極的に声をかけたり、保護者同士のコミュニケーションを促進するための配慮を行ったりしている保育所もみられた。
- このように、保育所においては日々の保育の中で、外国籍等の子ども・保護者が安心して過ごせるような工夫を積み重ねていることが明らかとなった。こうした工夫について、園長会等の場を活用して保育所間で共有する機会を設けている事例や、地域内の先進的な保育所が中心となって勉強会を行っている事例もみられた。このように、保育所間で情報交換をする機会を設けることは、外国籍等の子どもの受入れ経験の少ない保育所においても取組を進める上で有効であると考えられる。
- また、発達の問題と言語の問題の見極めや、ネグレクト状態にある家庭への支援など、保育所だけでは解決することが難しい課題については、行政や専門機関と連携した対応も重要となる。

2. 今後に向けて

- 終わりに、本調査研究の限界について整理したうえで、今後必要と考えられる調査研究等の取組についてまとめる。
- まず、アンケート調査において、対象が市区町村に限定されていたため、保育所の取組を間接的にしか把握することができなかった点が挙げられる。本調査研究では、第一段階としてまずは市区町村の取組を詳しく把握することを目的としてアンケート調査を実施し、市区町村の抱える課題や実施している取組については詳細に把握をすることができた。一方で、ヒアリング調査を通じてみえてきたように、外国籍等の子ども・保護者の受入れにあたっては、市区町村だけでなく、保育現場においても様々な工夫が積み重ねられている。今後は、保育所等を対象とした調査を行い、こうした現場での工夫や、現場だからこそ把握できている外国籍等の子ども・保護者の抱えるニーズについても把握する必要があると考えられる。
- また、外国籍住民に対する支援を行っている地域団体や、子育て支援団体等との連携については十分に把握することができなかった。外国籍等の子どもや保護者への支援にあたっては、行政・保育所だけでなく、こうした団体との連携も有効であると考えられることから、今後はこうした地域資源も含めた支援のあり方についても検討していく必要がある。
- なお、本調査研究においては日本での生活を始めたばかりの子どもたちに焦点をあてて調査を行ったため、日本で長く生活をしている子どもや、二世以降の子どもに関する課題や取組については取り上げることができなかった。しかしながら、今後外国籍等の子ども・保護者の定住が進むことを想定すると、10年後・20年後の社会を見据え、こうした子どもたちへの対応についても検討を進めることが重要だと考えられる。
- 最後に、保育所及び保育行政担当として忘れてはならない認識は、外国籍等の子ども・保護者が日本語・日本文化に適應することを支援するとともに、彼らの母国語・母国文化を尊重していこうとする価値観の形成であることを申し添えておきたい。

参考資料 アンケート調査票

**厚生労働省「令和元年度子ども・子育て支援推進調査研究事業」
「保育所等における外国籍等の子ども・保護者への対応に関するアンケート調査」**

拝啓 時下ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

さて、現在、当社（三菱 UFJ リサーチ&コンサルティング）では、厚生労働省「令和元年度子ども・子育て支援推進調査研究事業」として、「保育所等における外国籍等の子ども・保護者への対応に関する調査研究」を実施しております。

本調査は、保育所等において外国にルーツを持つ子どもを受入れるにあたり、各市区町村や保育所等の皆様が今後の対応や体制構築を進めていく上で参考にし得る事例集を作成することを目的としています。そこで、全国の市区町村の皆様にアンケート調査を実施し、外国にルーツを持つ子どもの受入れの状況や抱えている課題、また受入れにあたってのお取組の工夫等について把握し、事例集作成の参考とさせていただきますとともに、今後整備すべき受入れ体制のあり方の検討に活用させていただく所存です。

つきましては、本事業の趣旨をご理解の上、調査にご協力を賜りますようお願い申し上げます。同封しました調査票にご記入の上、以下の日にちまでにご投函下さいますようお願い申し上げます。

〔2019 年 12 月 9 日（月）まで〕

お忙しい所誠に恐縮ではございますが、何卒ご協力を賜りますようお願い申し上げます。

【本件についての照会先】

■調査の趣旨、配付、回収方法、情報の取扱い、アンケートの内容等については、下記にお問い合わせください。また、本調査票の電子データをご希望の場合には、同様に下記までご連絡ください。

三菱 UFJ リサーチ&コンサルティング株式会社

政策研究事業本部 担当：

電話番号：

メールアドレス：

【本調査票で用いる用語について】

- 本調査における「外国にルーツを持つ子ども」とは、「国籍にかかわらず、父・母の両方、または、そのどちらかが外国出身者である子ども」を指します。
- 本調査における「保育所等」とは、認可保育所（保育所型認定こども園を含む）、地域型保育事業（家庭的保育事業・小規模保育事業・事業所内保育事業・居宅訪問型保育事業）、幼保連携型認定こども園を指します。なお、認可外保育施設は本調査の対象には含みません。

【回答にあたってご留意いただきたい点について】

- 貴市区町村内に「外国にルーツを持つ子どもが入所している保育所等」がない場合でも、調査票の問 2 まででご回答いただきご返送くださいますようお願い申し上げます。
- 本調査の分析結果は、回答自治体が特定されることがない形で報告書として整理し、2020 年 4 月以降、弊社ホームページにて、公表させていただく予定としております。
- 本調査のご回答内容について、事例集を作成するにあたり、具体的な内容について把握するために、弊社研究員よりご連絡させていただく場合がございます。その際にはご協力の程よろしくお願い申し上げます。

1. 貴自治体の概要について

問1 貴自治体名やご担当部署についてお伺いします。

貴自治体名			所在する都道府県名	
貴自治体の種別 (1つに〇印)	1. 政令指定都市	2. 特別区	3. 中核市	
	4. 一般市	5. 町	6. 村	
部署名			電話番号	
E-mail				

問2 貴自治体において、外国にルーツを持つ子どもが入所している保育所等はございますか。

1. ある	2. ない	3. わからない
→問3にお進みください。 →選択肢2・3を選択した方は回答を終了していただいて結構です。 ご協力いただきまして誠にありがとうございました。大変お手数ですが、同封した返信用封筒に封入頂き、ご投函くださいますようお願い申し上げます。		

問3 貴自治体の概要についてお伺いします。

	■2019年4月1日時点	■2015年4月1日時点
F1. 貴自治体内の 外国人人口(人数を記載) ※不明の場合には「空欄」で構いません	総人口 () 人	総人口 () 人
	外国人人口 () 人	外国人人口 () 人
	5歳以下人口(日本人+外国人) () 人	5歳以下人口(日本人+外国人) () 人
	5歳以下外国人人口 () 人	5歳以下外国人人口 () 人
F2. 貴自治体内に ある保育所等の数	■2019年4月1日時点	
	認可保育所 公立 () か所 私立 () か所	
	地域型保育事業 公立 () か所 私立 () か所	
	幼保連携型認定こども園 公立 () か所 私立 () か所	

2. 貴自治体内の保育所等における外国にルーツを持つ子どもの受入実態について

以下の設問では、保育所等における外国にルーツを持つ子どもの受入実態についてお伺いします。
日頃から外国にルーツを持つ子どもや保護者、また保育所等からの相談等を通して、貴自治体として把握している範囲でご回答いただければ幸いです。また、可能な範囲で、関連する他部署に照会いただければ幸いです。

問4 貴自治体において、外国にルーツを持つ子どもが入所している保育所等の数をご回答ください。

1. 認可保育所	公立 () か所	私立 () か所
2. 地域型保育事業	公立 () か所	私立 () か所
3. 幼保連携型認定こども園	公立 () か所	私立 () か所

問5 外国にルーツを持つ子どもの受入れにあたって、貴自治体のご担当者が抱える課題についてお伺いします。

回答にあたっては、入所申込み時から卒園の際までの各段階において、それぞれあてはまるものをすべてに○印をつけてください。また、そのうち特にあてはまるもの1つに◎印をつけてください。

①入所申込みまでの課題 (あてはまるもの全て○印&特にあてはまるもの1つに◎印)	1. 日本の保育制度、保育サービスの種類や特徴等について説明することが難しい 2. 保育所等の入所手続きの方法について説明することが難しい 3. 受入れ体制が整っている保育所等が少なく、ニーズに十分に对应できない 4. 外国にルーツを持つ子ども又はその保護者のニーズがわからない 5. 入所に必要な書類の作成について、説明することが難しい 6. その他（具体的に：) 7. 特にない 課題となる事柄について具体的に記入してください
②入園の際の課題 (あてはまるもの全て○印&特にあてはまるもの1つに◎印)	1. 入園にあたって準備しておくものなど、必要な情報を十分に説明することが難しい 2. 保育所等でのルールなどについて十分に説明することが難しい 3. 言語、宗教、食事、生活習慣、子育ての考え方など文化的背景に配慮したサポートをすべての保育所等で整えることが難しい 4. その他（具体的に：) 5. 特にない 課題となる事柄について具体的に記入してください
③在園時の課題 (あてはまるもの全て○印&特にあてはまるもの1つに◎印)	1. 外国にルーツを持つ子どもやその保護者の課題を把握することが難しい 2. 受入れにあたり保育所等が抱える課題を把握することが難しい 3. 言語、宗教、食事、生活習慣、子育ての考え方など文化的背景と保育所等のルールの整合性を図ることが難しい 4. その他（具体的に：) 5. 特にない 課題となる事柄について具体的に記入してください
④卒園の際の課題 (あてはまるもの全て○印&特にあてはまるもの1つに◎印)	1. 日本の小学校の制度について十分に説明することが難しい 2. 小学校の入学手続きについて十分に説明することが難しい 3. その他（具体的に：) 4. 特にない 課題となる事柄について具体的に記入してください
⑤ その他の課題 (自由回答)	

問6 外国にルーツを持つ子どもを受入れるにあたり、保育所等が抱える課題について、どのようなことがあると思いますか。回答にあたっては、入所申込み時から卒園の際までの各段階において、それぞれあてはまるものをすべてに○印をつけてください。また、そのうち特にあてはまるもの1つに◎印をつけてください。（貴自治体のご担当者が把握している範囲でご回答ください。また、ご様子が分からない場合などは、ご無理のない範囲で保育所等にご照会いただければ幸いです。）

①入所申込みまでの課題 (あてはまるもの全て○印&特にあてはまるもの１つに●印)	1. 入園に向けた手続き、準備について、保護者へ伝えることが難しい 2. 外国にルーツを持つ子どもを受入れるにあたり、職員がどのような理解を深めておけばよいのかが分からない 3. 外国にルーツを持つ子どもを受入れるにあたり、準備しておくべきものがわからない 4. 入園にあたり、言語、宗教、食事、生活習慣、子育ての考え方など文化的背景に対してどのような配慮が必要かわからない 5. その他（具体的に： ） 6. 特に課題はない 7. わからない 課題となる事柄について具体的に記入してください
②入園の際の課題 (あてはまるもの全て○印&特にあてはまるもの１つに●印)	1. 保護者が入園のしおりに記載されている内容等、保育所等での生活を送るにあたり必要な情報を十分に理解していない 2. 保育所等での過ごし方や支援内容、決まり、お願い等について保護者に理解してもらうことが難しい 3. 入園する時になって、言語、宗教、食事、生活習慣、子育ての考え方など文化的背景への配慮が必要な点に初めて気づき、対応に困ることがある 4. その他（具体的に： ） 5. 特に課題はない 6. わからない 課題となる事柄について具体的に記入してください
③在園時の課題 (あてはまるもの全て○印&特にあてはまるもの１つに●印)	1. 言語的な障壁から子どもと十分なコミュニケーションが取れない 2. 言語的な障壁から保護者と十分なコミュニケーションが取れない 3. 外国にルーツを持つ子どもや保護者を受入れるにあたって何が必要になるか職員間の共通理解が十分でない 4. 言語、宗教、食事、生活習慣、子育ての考え方など文化的背景に起因する個別的な配慮について職員の専門的な知識が十分でない 5. 言語、宗教、食事、生活習慣、子育ての考え方など文化的背景に起因する個別的な配慮をするための人員が足りない 6. 言語、宗教、食事、生活習慣、子育ての考え方など文化的背景に配慮して、誰もが参加できるクラスの行事・活動を検討することが難しい 7. 病気・ケガ等の緊急時に相談できる団体・制度を知らない（多言語対応可能な病院や通訳派遣制度など） 8. 外国にルーツを持つ子どもの気になる行動が、言語的な障壁によるもののなのか発達的な課題によるもののなのかを判断することが難しい 9. その他（具体的に： ） 10. 特に課題はない 11. わからない

②入園の際の支援 (あてはまるもの全て○印)	1. 各保育所等が作成する入園のしおり等の多言語化支援 2. 自治体窓口での多言語対応 3. 外国籍の保護者向けの入園説明会の実施 4. その他（具体的に： _____） 5. 特に支援を実施していない ※選択した取組について、工夫している点があれば具体的な内容をご記載ください
③在園時の支援 (あてはまるもの全て○印)	1. 各保育所等が作成する日々のお知らせ・連絡等の多言語化支援 2. 多言語での相談・サポート体制の構築 3. 保育所等へ日本人の通訳者を派遣（自治体から委託された国際交流協会等による派遣も含む） 4. 保育所等へ外国人（母語話者）の通訳者を派遣（自治体から委託された国際交流協会等による派遣も含む） 5. 外国にルーツを持つ子どもが多い保育所等への通訳や加配保育士等の常時配置 6. 外国にルーツを持つ保育者の雇用・常時配置 7. 言語、宗教、食事、生活習慣、子育ての考え方など文化的背景に関する職員の理解促進に向けた研修の実施 8. 言語、宗教、食事、生活習慣、子育ての考え方など文化的背景に配慮した個別的配慮を行うにあたっての資金面での支援 9. 緊急対応等のサポート（多言語対応可能な病院の紹介等） 10. その他（具体的に： _____） 11. 特に支援を実施していない ※選択した取組について、工夫している点があれば具体的な内容をご記載ください
	※上記の支援を行う際に、派遣や配置等の基準を設けていますか。設けている場合には、 選択肢の番号と、その基準の内容についてもご記載ください。公立・私立において基準等が異なる場合、それぞれの内容についてもご記載ください。 （例：外国にルーツを持つ子どもが〇〇人以上受入れている保育所等のみに実施している、〇〇%以上受入れている場合に1か月〇〇円の補助を行っている 等）
④卒園の際の支援 (あてはまるもの全て○印)	1. 多言語による小学校の制度や手続きに関する周知 2. 外国にルーツを持つ子どもに配慮した小学校就学前に必要なと思われる支援（日本語教育等）の実施 3. 外国にルーツを持つ子どもに配慮した保育所等と小学校の連携強化に関する取組 4. 地域の日本語教室等の紹介 5. その他（具体的に： _____） 6. 特に支援を実施していない ※選択した取組について、工夫している点があれば具体的な内容をご記載ください

⑤連携体制構築 (あてはまるもの全て〇印)	1. 保育所等との連携体制の充実（定期的な情報共有の場の設定等） 2. 庁内の多文化共生・国際交流関係部署との連携体制の構築(定期的な情報共有の場の設定等) 3. 地域の関係団体（国際交流協会や NPO 等の多文化共生・国際交流関係団体や子育て支援関係団体）との連携体制の構築（定期的な情報共有の場の設定等） 4. その他（具体的に：) 5. 特に連携している先はない 6. わからない ※選択した取組について、工夫している点があれば具体的な内容をご記載ください
--------------------------	--

4. 保育所等が実施している支援・サポートについて

以下の設問では、**保育所等が実施する**外国にルーツを持つ子どもを対象にした支援・サポートの内容について伺います。貴自治体のご担当者が把握している範囲で、特徴的な取組があればご回答ください。

問8 貴自治体内の保育所等において、外国にルーツを持つ子どもを対象に実施している支援・サポートについて、特徴的な取組があればご教示ください。（貴自治体のご担当者が把握している範囲でご回答ください。また、ご様子が分からない場合などは、ご無理のない範囲で保育所等にご照会いただければ幸いです。）

①入所申込みまでの支援 (あてはまるもの全て〇印)	1. 保育所等や子育て支援センターなどの制度や手続きに関する多言語周知 2. 見学希望者への多言語対応 3. 入園前の問い合わせ等への多言語対応 4. その他（具体的に：) 5. 特に支援を実施していない 6. わからない ※選択した取組について、具体的な支援内容についてご記載ください
②入園の際の支援 (あてはまるもの全て〇印)	1. 各保育所等が作成する入園のしおり等の多言語化 2. 入園説明会や面接等における多言語対応 3. 外国籍の保護者向けの入園説明会の実施 4. その他（具体的に：) 5. 特に支援を実施していない 6. わからない ※選択した取組について、具体的な支援内容についてご記載ください

③在園時の支援 (あてはまるもの全て〇印)	1. 各保育所等が作成する日々のお知らせ・連絡等の多言語化 2. 自治体または国際交流協会等より日本人の通訳者の受入 3. 自治体または国際交流協会等より外国人（母語話者）の通訳者を受入 4. 保育所等への通訳や加配保育士等の常時配置 5. 外国にルーツを持つ保育者の雇用・常時配置 6. 言語、宗教、食事、生活習慣、子育ての考え方など文化的背景に関する職員の理解促進に向けた研修の実施 7. 給食における配慮（ハラール対応等） 8. 緊急対応等のサポート（多言語対応可能な病院の紹介等） 9. 保護者同士の交流促進 10. その他（具体的に： _____） 11. 特に支援を実施していない 12. わからない ※選択した取組について、具体的な支援内容をご記載ください
④卒園の際の支援 (あてはまるもの全て〇印)	1. 保護者に対する小学校の制度や手続きに関する周知 2. 外国にルーツを持つ子どもの就学に向けた個別的な指導や支援 3. 外国にルーツを持つ子どもに関する小学校との連携強化に関する取組 4. 地域の日本語教室等に関する情報の提供 5. その他（具体的に： _____） 6. 特に支援を実施していない ※選択した取組について、具体的な支援内容についてご記載ください
⑤連携体制構築 (あてはまるもの全て〇印)	1. 他の保育所等との連携体制の構築（定期的な情報共有の場の設定等） 2. 地域の関係団体（国際交流協会や NPO 等の多文化共生・国際交流関係団体や子育て支援関係団体）との連携体制の構築（定期的な情報共有の場の設定等） 3. その他（具体的に： _____） 4. 特に連携している先はない 5. わからない ※選択した取組について、具体的な支援内容についてご記載ください

5. 貴自治体全般のことについて

問9 外国にルーツを持つ子どもの受入れに関して、貴自治体が現在直面している課題について、あてはまるものをすべてに○印をつけてください。また、そのうち特にあてはまるもの1つに◎印をつけてください。

1. 外国にルーツを持つ子どもや保護者の具体的な困りごとやニーズがわからない
2. 保育所等に対する言語面での支援（通訳・翻訳派遣等）が不十分である
3. 保育所等において個別的な配慮などを実施する上での専門的な知識・理解が不十分である
4. 保育所等において個別的な配慮などを実施する上での人員が足りない
5. 保育所等において個別的な配慮などを実施する上での事業費が足りない
6. 外国にルーツを持つ子どもや保護者への対応に関して、保育所等との連携体制が十分に構築できていない
7. 外国にルーツを持つ子どもや保護者への対応に際し、庁内の関連部署（多文化共生・国際交流関係の部署等）との連携が十分でない
8. 外国にルーツを持つ子どもや保護者への対応に際し、庁内の関連部署（保健センター等、母子保健関係の部署等）との連携が十分でない
9. 外国にルーツを持つ子どもや保護者への対応に際し、地域の多文化共生・国際交流関係団体（国際交流協会、NPO等）との十分に連携体制が構築できていない
10. 他の自治体や保育所等が実施している支援・サポート等、参考情報が足りない
11. 外国にルーツを持つ子どもを受入可能な保育所等が少なく、特定の園に偏っている
12. その他（具体的に： _____）
13. 特になし

問10 貴自治体の保育所等において、外国にルーツを持つ子どもの受入れを進めることで、他の子どもや保育所等の運営にとってもよい影響があれば、その具体的な内容についてご教示ください。（自由回答）

問11 本調査研究では、各自治体で取組を推進する上での参考にして頂くことを想定した事例集を取りまとめることを予定しております。事例集を取りまとめるにあたり、具体的に知りたい情報などがあれば、ご教示ください。（自由回答）

以上でアンケートは終了です。ご協力ありがとうございました。
返信用封筒に封入の上、**2019年12月9日（月）**までにご返送ください。
また、お取組の詳細がわかる参考資料（冊子等）がございましたら、
返信用封筒に同封いただけますと幸甚でございます。

令和元年度 子ども・子育て支援推進調査研究事業

保育所等における外国籍等の

子ども・保護者への対応に関する調査研究事業

報告書

令和2（2020）年3月

三菱UFJリサーチ&コンサルティング株式会社

住所：〒105-8501 東京都港区虎ノ門5-11-2

電話：03-6733-1024

FAX：03-6733-1028